

# Bescheinigung über Science Assistant Certificate – Science Assistant

(Mindestanforderung an die Dauer der Tätigkeit sind 3 Monate á 10 Wochenstunden (120 Stunden); eine Kumulation der Stunden ist möglich. Für die gesamte Zeit der Tätigkeit ist eine Einschreibung in den Studiengang nötig, für den die Tätigkeit auf dem Abschlusszeugnis vermerkt werden soll.  
Minimum duration for the activity as a science assistant is ten hours per week over a three-month period (120 h); a different distribution of the 120 hours is possible.) The activity as a science assistant is listed on the final academic transcript for a course of study if the student has been continuously enrolled in the course while working as a science assistant.)

\_\_\_\_\_  
Matrikelnummer/Matriculation No.

\_\_\_\_\_  
Name, Vorname/Last Name, First Name

\_\_\_\_\_  
E-Mail-Adresse/Email Address

\_\_\_\_\_  
Telefonnr. für Rückfragen/Phone No.

Der/die oben genannte Studierende war in der Zeit  
vom \_\_\_\_\_  
bis \_\_\_\_\_

als studentische Hilfskraft mit Forschungsbezug\* (Science Assistant) hier:  
(genaue Institutsbezeichnung oder Stempel)

tätig.

Between \_\_\_\_\_  
and \_\_\_\_\_

the above student was employed as a student assistant with research-related  
responsibilities \* (Science Assistant) at:  
(Name of institution of official stamp)

\_\_\_\_\_  
Datum/Date

\_\_\_\_\_  
Unterschrift und Stempel/Signature and Stamp

Die Bescheinigung muss vollständig ausgefüllt spätestens eine Woche nach der Bekanntgabe des Ergebnisses Ihrer letzten Prüfungsleistung dem ZPA vorgelegt werden, damit sie berücksichtigt werden kann.

For the activity as Science Assistant to be listed, this form must be fully filled in and submitted to the Central Examination Office (ZPA) one week after publication of the results of your final exam at the latest.

Diese Bescheinigung kann von Studierenden beim Zentralen Prüfungsamt (ZPA) vorgelegt werden, damit diese Tätigkeit als zusätzliche Leistung im Abschlusszeugnis des Studienganges aufgenommen wird.

The certificate is to be presented to the Central Examination Office (ZPA) so that the activity will be listed on the final academic transcript of the course of study.

\* *Unter Forschungsbezug wird die gemeinsame Arbeit an Forschungsprojekten mit Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern der Universität verstanden. Die Studierenden sollen nach Möglichkeit selbst einen Beitrag zum wissenschaftlichen Fortschritt leisten. Dies kann auf unterschiedliche Weise erfolgen, z.B. durch ...*

\* *“Activities in research” means that the student was actively involved in research projects, working jointly with RWTH researchers. Science Assistants are supposed to contribute to progress in science and research. This can be achieved e.g. by...*

- *das Sammeln und Dokumentieren von Forschungsergebnissen*  
*Compiling and documenting research results,*
- *die Erstellung und Beschaffung von Bibliographien und Literaturlisten*  
*Creating and procuring bibliographies,*
- *projektbasierte Arbeit*  
*Project-based work,*
- *Hilfe bei der technischen und verwaltungsmäßigen Abwicklung des Laborbetriebes*  
*Technical and administrative support in the lab,*
- *(Mitarbeit bei) Durchführung von Experimenten und Versuchsreihen*  
*(Contribution to) carrying out experiments*

*Tutorentätigkeiten sollten in diesem Zusammenhang nicht anerkannt werden.*  
*Activities as a student tutor are not recognized as search-related work.*